

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	9
<b>A. Voraussetzungen der Rezeption</b> .....	20
I. Schiller und Italien .....	20
II. Italien und die deutsche Literatur um 1800 .....	30
<b>B. Die Anfänge der Rezeption</b> .....	40
I. Der unbekannte Schiller (1785–1789) .....	40
II. Erste Zeugnisse der Schillerrezeption (1790–1796) .....	49
<b>C. Die Räuber, eine unvermutete Rezeption</b> .....	57
I. Spielarten der <i>Räuber</i> .....	61
1. <i>Robert, chef de Brigands</i> .....	61
2. <i>Roberto Moldar, capo d'assassini in Franconia</i> .....	66
<b>D. Die Schiller-Rezeption zwischen Revolution und Restauration 1796–1814</b> .....	77
I. Voraussetzungen einer langanhaltenden Rezeption .....	79
1. Das <i>Théâtre de Schiller</i> des Lamartelière .....	79
II. Schiller unter französischer Kuratel .....	87
1. „... daß es fast ebenso leicht ist aus der Barbarey Nachrichten zu erhalten ...“ .....	88
III. Schiller im österreichischen Venetien (1798–1806) .....	93
1. <i>Il Mendico d'Erbestein</i> .....	100
2. Inoffizielle Kanäle der Rezeption .....	108
IV. Die napoleonische Ära (1805–1814) .....	111
1. Die Rezeption von Schillers Dramen .....	113
2. Schiller im internationalen Netz der italienischen Salonkultur .....	118
a) Venezianische Salons .....	120
b) Florentiner Salons .....	122
c) Römische Salons .....	124
3. Der Geist Coppets in Italien .....	125
4. Schiller-Nekrologe .....	129

<b>5. Erste Rezeptionszeugnisse</b> .....	132
a) Lyrik .....	132
b) Ästhetik .....	135
c) Erzählungen .....	140
d) Schillers Theater in der Kritik der napoleonischen Ära .....	141
<b>E. Voraussetzungen der Schillerrezeption in der Restaurationsära</b> .....	144
I. Madame de Staëls Bild Schillers .....	146
II. August Wilhelm Schlegels <i>Corso di Letteratura Drammatica</i> .....	157
III. Die <i>Romanticomachia</i> .....	160
<b>F. Die italienische Schillerrezeption in der Restaurationsära (1814 – 1861)</b> .....	164
I. Die Stimmen der Presse .....	165
1. <i>Il Conciliatore</i> .....	166
2. <i>Die Biblioteca Italiana</i> .....	177
3. <i>Die Antologia</i> .....	182
4. Zusammenfassende Betrachtung der Schilleriana in den Zeitschriften der Restaurationsära .....	184
II. Die Rezeption von Schillers Lyrik .....	193
1. Die Balladen .....	201
2. Schiller, der Sänger der reinen Liebe .....	205
3. Schiller, Sänger der Ideale, Spender des Trostes .....	210
4. <i>Die Götter Griechenlandes</i> .....	212
III. Die Rezeption von Schillers theatralischem Werk .....	228
1. Die Rezeption Schillerscher Werke auf dem Sprech- und Musiktheater .....	235
a) <i>Kabale und Liebe</i> .....	237
b) <i>Die Räuber</i> .....	240
c) <i>Wilhelm Tell</i> .....	246
d) <i>Wallenstein</i> .....	250
e) <i>Die Verschwörung des Fiesko zu Genua</i> .....	253
f) <i>Die Braut von Messina</i> .....	255
g) <i>Don Carlos</i> .....	257
h) <i>Die Jungfrau von Orleans</i> .....	258
i) <i>Der Gang nach dem Eisenhammer</i> .....	264
j) <i>Maria Stuart</i> .....	267
aa) <i>Maria Stuart</i> auf der Opernbühne .....	274
IV. Zur Rezeption von Schillers Erzählungen .....	278
V. Zur Rezeption von Schillers theoretischen Schriften im literarischen <i>Ottocento</i> .....	280
VI. Zu den allgemeinen Darstellungen von Schillers Leben und Werk .....	284

<b>Bibliographie</b>	293
Hilfsmittel	293
Quellen	300
Theatralische Sammlungen	300
Zeitschriften, Zeitungen, Almanache, Taschenbücher, <i>Strenne</i>	303
Weitere Quellen und Darstellungen	310
Abhandlungen	324
<b>Anhang 1</b>	346
Aufführungen Schillerscher Dramen im <i>Ottocento</i> (1784 – 1861)	346
<b>Anhang 2</b>	383
Bibliographie der Übersetzungen von Schillers Lyrik	383
Bibliographie der Übersetzungen von und der Libretti nach Schillers Dramen	404
Bibliographie der Übersetzungen von Schillers Erzählungen	422
Bibliographie der Übersetzungen von Schillers historischen Schriften	423
Bibliographie der Übersetzungen von Schillers theoretischen Schriften	426
Bibliographie der Übersetzungen von Schillers Übersetzungen	427
<b>Register der Personen und der Theatergesellschaften</b>	428
<b>Register der Werke Schillers</b>	443